



Distr.: General
1 June 2011
Arabic
Original: English

الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



الهيئة الفرعية للتنفيذ

الدورة الرابعة والثلاثون

بون، ٦-١٦ حزيران/يونيه ٢٠١١

البند ٤ (أ) من جدول الأعمال المؤقت

البلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف غير المدرجة في المرفق

الأول للاتفاقية

عمل فريق الخبراء الاستشاري المعني بالبلاغات الوطنية

المقدمة من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية

تقرير مرحلي عن عمل فريق الخبراء الاستشاري المعني بالبلاغات
الوطنية المقدمة من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية

مذكرة مقدمة من الأمانة*

إضافة

التحديات المشتركة والخيارات ودراسات الحالات الإفرادية/وأفضل
الممارسات المتاحة للبلدان والسبل الممكنة لتيسير تطوير عمليات
إعداد البلاغات الوطنية واستمرارها على المدى الطويل

* قُدمت هذه الوثيقة متأخرة عن موعدها حتى يتسنى تضمينها محصلة مناقشات حلقة العمل المعقودة في الفترة ٢١-٢٣ آذار/مارس ٢٠١١، ومحصلة مناقشات الاجتماع الرابع لفريق الخبراء الاستشاري المعني بالبلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية المعقود في الفترة ٢٤-٢٦ آذار/مارس ٢٠١١.

موجز

تتضمن هذه الوثيقة التي أعدها فريق الخبراء الاستشاري المعني بالبلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية تحليلاً لنتائج دراسة استقصائية أجريت بشأن المشاكل المتصلة باستخدام عملية إعداد البلاغات الوطنية والحفاظ على استمرارية الأفرقة التقنية الوطنية لإعداد البلاغات الوطنية للأطراف غير المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية، بما فيها قوائم الجرد الوطنية لغازات الدفيئة. كما تقدم هذه الوثيقة تجميعاً للتوصيات التي تمخض عنها تحليل نتائج الدراسة الاستقصائية، والتي كانت تهدف إلى تحديد التحديات المشتركة وتقديم الخيارات ودراسات الحالات الإفرادية/وأفضل الممارسات المتاحة للبلدان والسبل الممكنة لتيسير تطوير عمليات إعداد البلاغات الوطنية واستخدامتها على المدى الطويل.

المحتويات

الصفحة	الفقرات		
٤	٦-١	.....	أولاً - مقدمة
٤	٣-١	.....	ألف - الولاية
٤	٥-٤	.....	باء - نطاق المذكرة
٥	٦	.....	جيم - الإجراءات التي يمكن أن تتخذها الهيئة الفرعية للتنفيذ
٥	٩-٧	.....	ثانياً - عملية استخلاص المعلومات
٥	٨-٧	.....	ألف - الدراسة الاستقصائية
٦	٩	.....	باء - النتائج
		تجميع نتائج الدراسة الاستقصائية المتعلقة بالمشاكل ذات الصلة باستخدام عملية إعداد البلاغات الوطنية والحفاظ على استمرارية الأفرقة التقنية الوطنية لإعداد البلاغات الوطنية، بما فيها قوائم جرد غازات الدفيئة	ثالثاً -
٦	٣٠-١٠	.....	ألف - دواعي القلق المؤسسية
٦	١٧-١٠	.....	باء - دواعي القلق المالية
٧	٢١-١٨	.....	جيم - برمجية قوائم جرد غازات الدفيئة
٨	٢٧-٢٢	.....	دال - المسائل الشاملة لعدة قطاعات: بناء القدرات والتدريب
١٠	٣٠-٢٨	.....	رابعاً - التوصيات
١٠	٣٩-٣١	.....	ألف - دواعي القلق المؤسسية
١٠	٣١	.....	باء - دواعي القلق المالية
١١	٣٥-٣٢	.....	جيم - برمجية قوائم جرد غازات الدفيئة
١٢	٣٧-٣٦	.....	دال - المسائل الشاملة لعدة قطاعات: بناء القدرات والتدريب
١٣	٣٩-٣٨	.....

Annex

Page

Survey on identification of technical problems and constraints affecting non-Annex I Parties in the process of preparation of their national communications and assessment of capacity-building needs.....

14

أولاً - مقدمة

ألف - الولاية

١- تنص اختصاصات فريق الخبراء الاستشاري المعني بالبلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية (فريق الخبراء الاستشاري) على أن يقدم، تنفيذاً لولايته، المشورة التقنية إلى الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول من أجل تيسير تطوير العمليات واستدامتها على المدى الطويل، وإنشاء أفرقة تقنية وطنية لإعداد البلاغات الوطنية، بما فيها قوائم جرد غازات الدفيئة، والحفاظ على استمراريتها^(١).

٢- واستجابة لذلك، وضع فريق الخبراء الاستشاري برنامج عمله للفترة ٢٠١٠-٢٠١٢^(٢) في اجتماعه الأول المعقود في بون بألمانيا في الفترة من ٢٩ إلى ٣١ آذار/مارس ٢٠١٠. وأحاطت الهيئة الفرعية للتنفيذ، في دورتها الثانية والثلاثين، علماً ببرنامج عمل فريق الخبراء الاستشاري ورحبت به^(٣).

٣- وأدرج فريق الخبراء الاستشاري المهام التالية في برنامج عمله:

(أ) إجراء دراسة استقصائية لجمع المعلومات من البلدان والوكالات الثنائية والمتعددة الأطراف بشأن المشاكل ذات الصلة باستدامة عملية إعداد البلاغات الوطنية والحفاظ على استمرارية أفرقة تقنية وطنية لإعداد البلاغات الوطنية، بما فيها قوائم جرد غازات الدفيئة؛

(ب) توليف المعلومات المجمعة عن طريق الدراسة الاستقصائية، وكذا المعلومات الواردة في البلاغات الوطنية، من أجل تحديد التحديات المشتركة وتقديم الخيارات ودراسات الحالات الإفرادية/وأفضل الممارسات المتاحة للبلدان والسبل الممكنة لتيسير تطوير عمليات إعداد البلاغات الوطنية واستدامتها على المدى الطويل، وإنشاء أفرقة تقنية وطنية لإعداد البلاغات الوطنية، بما فيها قوائم جرد غازات الدفيئة، والحفاظ على استمراريتها.

باء - نطاق المذكرة

٤- للمساعدة في إعداد وإنجاز المهام المشار إليها أعلاه، أجرى فريق الخبراء الاستشاري دراسة استقصائية لمساعدته في استخلاص التعليقات من الخبراء الوطنيين وجهات الاتصال

(١) المقرر ٥/م أ-١٥، المرفق، الفقرة ٢(ج).

(٢) ورد في المرفق الأول للوثيقة FCCC/SBI/2010/INF.2.

(٣) الوثيقة FCCC/SBI/2010/10، الفقرة ٢١.

الوطنية ومنسقي مشاريع البلاغات الوطنية بشأن احتياجاتهم التقنية ومن القدرات وبشأن مشاكل وتحديات إبقاء الأفرقة التقنية الوطنية والحفاظ عليها من أجل إعداد البلاغات الوطنية.

٥- ويقدم هذا التقرير معلومات عن المشاكل ذات الصلة باستخدام عمليات البلاغات الوطنية للأطراف غير المدرجة في المرفق الأول والحفاظ على استمرارية الأفرقة التقنية الوطنية لإعداد البلاغات الوطنية، بما فيها قوائم جرد غازات الدفيئة، على النحو المحدد في الدراسة الاستقصائية المشار إليها في الفقرة ٤ أعلاه.

جيم - الإجراءات التي يمكن أن تتخذها الهيئة الفرعية للتنفيذ

٦- قد ترغب الهيئة الفرعية للتنفيذ، بعد أن نظرت في هذا التقرير، في تقديم المزيد من الإرشادات إلى فريق الخبراء الاستشاري بشأن تنفيذ ولايته المتصلة بالفقرة ٢(ج) من اختصاصاته المتعلقة بتقديم المشورة التقنية إلى الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول.

ثانياً - عملية استخلاص المعلومات

ألف - الدراسة الاستقصائية

٧- أحاطت الهيئة الفرعية للتنفيذ علماً، في دورتها الثانية والثلاثين، بالدراستين الاستقصائيتين^(٤) اللتين يعتمزم فريق الخبراء الاستشاري إجراءهما في سياق تنفيذ برنامج عمله ودعت الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول إلى أن تقدم لفريق الخبراء الاستشاري المعلومات المطلوبة في الوقت المناسب^(٥).

٨- وقد أرسلت الدراسة الاستقصائية المشار إليها في الفقرة ٤ أعلاه إلى جميع الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول، وكذلك إلى الوكالات المتعددة والثنائية الأطراف التي تدعم عملية إعداد البلاغات الوطنية. وتلقى فريق الخبراء الاستشاري ردوداً من خبراء يمثلون ٣٩ طرفاً من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول وثلاث وكالات متعددة وثنائية الأطراف. ويرد استبيان الدراسة الاستقصائية في مرفق هذه الوثيقة.

(٤) تتناول إحداها المهام المشار إليها في الفقرة ٢(أ) و(ب) من اختصاصات فريق الخبراء الاستشاري بينما تشمل الثانية المهمة المشار إليها في الفقرة ٢(ج).

(٥) الوثيقة FCCC/SBI/2010/10، الفقرة ٢٤.

باء - النتائج

٩- بما أن ٢٦ في المائة من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول هي فقط التي قدمت ردوداً، فإن فريق الخبراء الاستشاري يقر بحدود نتائج الدراسة الاستقصائية عند إجراء تحليلها. وأتاحت المشاركة في الدراسة الاستقصائية على الإنترنت، وهو ما قد يكون تسبب في بعض الصعوبات للأطراف، ليس فقط فيما يتعلق بإمكانية الوصول إليها عن طريق ربط موثوق بالإنترنت، وإنما أيضاً فيما يتعلق بتعبئة الرد كاملاً على الإنترنت. لكن نتائج الدراسة الاستقصائية أتاحت مدخلاً هاماً لتجميع هذا التقرير.

ثالثاً - تجميع نتائج الدراسة الاستقصائية المتعلقة بالمشاكل ذات الصلة باستدامة عملية إعداد البلاغات الوطنية والحفاظ على استمرارية الأفرقة التقنية الوطنية لإعداد البلاغات الوطنية، بما فيها قوائم جرد غازات الدفيئة

ألف - دواعي القلق المؤسسية

١٠- أظهرت نتائج الدراسة الاستقصائية أن معظم المجهين تراوحت اختياراتهم بين "ليس صعباً بتاتاً" و"متوسط الصعوبة" جواباً على أسئلة متعلقة بالاستفادة من الإجراءات والخبرة التنظيمية الموجودة.

١١- وذكر المجهيون أن تحديث البيانات الواردة في كل قسم، في سياق إعدادهم بلاغاتهم الوطنية الجديدة، والوصول إلى الخبراء الذين أدوا المهام المتصلة بالبلاغات الوطنية السابقة كان أمراً "صعباً بعض الشيء" إلى "متوسط الصعوبة".

١٢- واعتبر معظم المجهين الاستفادة من الإجراءات القائمة والخبرة التنظيمية في إعداد مقترحات مشاريع التخفيف والتكيف "صعباً جداً".

١٣- وتجدر الإشارة إلى أن المجهين اعتبروا تحديث القسم المتعلق بقوائم الجرد الوطنية لغازات الدفيئة "صعباً جداً". واعتُبر هذا القسم أحد أصعب المجالات التي ينبغي الاستفادة فيها من الإجراءات والخبرات التنظيمية السابقة فيما يلي:

(أ) الحصول على مستوى رفيع من الدعم داخل البلد؛

(ب) تحقيق التنسيق بين مختلف الوزارات داخل البلد؛

(ج) التوصل إلى اتفاق يتيح التفاعل مع السلطات الوطنية المعنية.

١٤ - وفيما يتعلق بإتمام تعبئة القسم المتعلق بقوائم الجرد الوطنية لغازات الدفيئة، اعتبر المحييون القيام بجميع الأنشطة ذات الصلة (مثلاً الحصول على الخبرة في نظم إدارة غازات الدفيئة، وتطوير العلاقات مع المنظمات الخارجية، وضمان التوافر المستمر للموظفين وإمكانية الوصول إلى المنظمات المناسبة) "متوسط الصعوبة". وبدا الوصول إلى المنظمات الخارجية الملائمة أحد أكثر المهام صعوبة من بين هذه الأنشطة.

١٥ - وعند النظر على وجه التحديد في إنشاء أفرقة لإعداد البلاغات الوطنية والحفاظ عليها، اعتبر المحييون الحفاظ على الموظفين التقنيين والإداريين كليهما "متوسط الصعوبة" إلى "صعب جداً". وتشير نتائج الدراسة الاستقصائية إلى أن العثور على الموظفين الذين لديهم خبرة في قوائم جرد غازات الدفيئة، وبرامج التخفيف والتكيف، والحفاظ عليهم "متوسط الصعوبة" إلى "صعب جداً". ويعود هذا أساساً إلى محدودية التمويل، وتأخر المشاريع (مثلاً الفجوة بين تقديم البلاغ الوطني الأول والشروع في الثاني)، وارتفاع الطلب على الخبراء داخل البلد، وصعوبة اجتذاب خبراء بواسطة عقود قصيرة الأجل. وتراوحت وصف الجوانب الأخرى المتصلة بإنشاء الأفرقة والحفاظ عليها، من مثل العثور على الموظفين الداخليين المؤهلين والمنظمات الوطنية والدولية المؤهلة، عموماً بين اعتبار أنه "ليس صعباً بتاتاً" و"صعباً جداً"، حسب الطرف.

١٦ - وتُعدّ مسألة تعيين الموظفين وتأخر عملية التوظيف في القضايا المؤسسية الأساسية المتصلة بالقدرة على إنشاء أفرقة لإعداد البلاغات الوطنية والحفاظ عليها التي أظهرت الدراسة الاستقصائية وجود "قلق متوسط" بشأنها. وأبدى المحييون "قلقاً هيناً" إلى "قلق متوسط" فيما يتعلق بقضايا أخرى، مثل جداول مواعيد أعضاء الفريق وتوافر الوقت، وحالات التأخير في شراء المعدات اللازمة والقيود على الإنفاق.

١٧ - وسلط المحييون الضوء، في تعليقاتهم العامة رداً على أسئلة بشأن الحفاظ على استدامة الأفرقة التقنية الوطنية، على التغيرات في الهياكل الإدارية الوطنية ونقص الخبرة والقدرة ونقص الموظفين الملائمين للقيام بالعمل، وغير ذلك من الأولويات المتضاربة، بوصفها قضايا تؤثر على عملية إعداد البلاغات الوطنية.

باء - دواعي القلق المالية

١٨ - أشار معظم المحييين على الدراسة الاستقصائية إلى أنه يساورهم القلق بشأن عدد من الصعوبات المالية التي تحد من قدرتهم على استدامة عملية إعداد البلاغات الوطنية و/أو إنشاء أفرقة لإعداد البلاغات الوطنية والحفاظ عليها. فعلى سبيل المثال، يساور المحييين القلق بشأن الحصول على تمويل كاف وثابت للموظفين التقنيين والإداريين الداخليين. وإضافة إلى ذلك، يساورهم القلق بشأن توظيف المستشارين التقنيين وشراء المعدات اللازمة وغير ذلك من الموارد لإعداد البلاغات الوطنية. وأثيرت أيضاً حالات تأخر في صرف الأموال وانخفاض قيمة العملة وصعوبات العثور على مصادر التمويل والتمويل المشترك وتعبئتها.

١٩- وتوسع عدد من المخبين في سرد الصعوبات المالية التي يواجهونها. وأشار بعضهم إلى أن حالات تأخر في صرف الأموال من الوكالات المنفذة لم تؤد فقط إلى تأخير إتمام المشاريع ذات الصلة بالبلاغات الوطنية، وإنما أيضاً إلى فجوات في أفرقتها الوطنية. وعلاوة على ذلك، أترّ عدم كفاية مستويات التمويل (مثلاً لدفع مستحقات المنسق والمستشارين التقنيين، واستخلاص البيانات، وتغطية مجال العمل الرامي إلى وضع سيناريوهات و/أو الاستفادة من تقنيات النمذجة) على قدرة بعض البلدان على إتمام بلاغاتها الوطنية بطريقة شاملة.

٢٠- وأكد المخبون أيضاً على أن من دواعي قلقهم الرئيسية الطريقة التي يخصص بها مرفق البيئة العالمية التمويل لإعداد البلاغات الوطنية (أي اتباع نهج نازل من أعلى إلى أسفل لا يتناول الاحتياجات والظروف الخاصة للبلدان)، مما يؤدي إلى وجود العديد من البلدان المفتقرة إلى موارد كافية. وإضافة إلى ذلك، أشار بعض المخبين إلى ارتفاع تكاليف المستشارين الدوليين بوصفه سبباً لعدم كفاية مستوى التمويل الحالي. وأخيراً، كان أحد دواعي القلق الرئيسية التي أشار إليها المخبون هو تقلبات سعر الصرف التي أدت إلى تقلص ميزانيات المشاريع بنسبة ١٠-١٥ في المائة في بعض الحالات وبما يقارب إلى ٥٠ في المائة في إحدى الحالات.

٢١- وإضافة إلى دواعي القلق المتعلقة بالصعوبات المالية، أشار المخبون إلى أن من شأن تنوع المساعدة والدعم التقنيين أن يكون مفيداً في تبديد بعض دواعي القلق التمويلية والمالية ذات الصلة باستمرار عملية إعداد البلاغات الوطنية في بلدانهم. فعلى سبيل المثال، يرى كل المخبين تقريباً أن من شأن تدريب منسق وموظفي مشاريع إعداد البلاغات الوطنية على التسيير المالي أن يكون "مفيداً بعض الشيء" إلى "مفيد جداً". وعلاوة على ذلك، ذكر معظم المخبين أنه سيكون "مفيداً بعض الشيء" إلى "مفيد جداً" الاستفادة مما يلي:

- (أ) التدريب على الآليات المالية والموارد المالية المتاحة وعلى قضايا التمويل المشترك؛
- (ب) زيادة فرص تبادل المعلومات والتعاون بشأن التسيير المالي و/أو مصادر التمويل فيما بين البلدان غير الأطراف في المرفق الأول؛
- (ج) مساعدات أخرى، من مثل التعاون فيما بين بلدان الجنوب والتعاون الثلاثي.

جيم - برمجية قوائم جرد غازات الدفيئة

٢٢- حُدد نوعان من القضايا في استخدام النسخة الحالية لبرمجية قوائم جرد غازات الدفيئة للاتفاقية الإطارية (النسخة ١-٣-٢)، وهما:

- (أ) أن مجمّع قوائم الجرد يواجه مشاكل تقنية في استخدام البرمجية، من مثل ما يلي:
 - ١٤، مشاكل مع تطبيقات الماكرو (لا تعمل جيداً في بعض الحالات)؛
 - ٢٤، مشاكل مع نسخ مختلف اللغات؛

٣٤ 'نقص مهارات/معارف تكنولوجيا المعلومات لاستخدام البرمجية؛

٤٤ 'عدم وجود الفهم اللازم للمبادئ التوجيهية المنقحة لعام ١٩٩٦ التي وضعتها الهيئة الحكومية الدولية المعنية بتغير المناخ بشأن قوائم الجرد الوطنية لغازات الدفيئة المشار إليها في مرفق المقرر ١٧/م أ-٨ لاستخدام البرمجية بكفاءة؛

(ب) يود مجمع قوائم الجرد استخدام أو تنفيذ أحدث المبادئ التوجيهية و/أو أساليب المستوى الأعلى للهيئة الحكومية الدولية، وهي أمور لا تدعمها النسخة الحالية للبرنامج الحاسوبي.

٢٣- ولم يُجب على عدد أكبر من الأسئلة في هذا الجزء من الدراسة الاستقصائية مقارنة بأجزاء أخرى. وقد يكون السبب في هذا عدم وجود ترتيبات مؤسسية جيدة تعكس إعداد قوائم جرد غازات الدفيئة على الصعيد الوطني.

٢٤- وذكر حوالي نصف المحييين على الدراسة الاستقصائية الذين يستخدمون النسخة الحالية لبرمجية الاتفاقية الإطارية أنهم لا يواجهون في ذلك مشاكل تذكر.

٢٥- وتجدر الإشارة أيضاً إلى أن أكثر من ثلث المحييين لا يستخدمون برمجية الاتفاقية الإطارية. ووفقاً لنتائج الدراسة الاستقصائية، فإن بعضهم لا يستخدمها بسبب المشاكل المشار إليها في الفقرة ٢٢ أعلاه. وإضافة إلى ذلك، أشار بعض المحييين إلى أن المستشارين الخارجيين الذين يجمعون قوائم الجرد الخاصة بهم لا يستخدمون هذه البرمجية ولا يقدمون تفسيرات لعدم استخدامها لها. وهذا يعني ضمناً نقصاً في التواصل الداخلي و/أو إفراطاً في الاعتماد على الخبرة الخارجية.

٢٦- وأعرب معظم المحييين عن اهتمامهم باختبار النسخة المقبلة من برمجية الاتفاقية الإطارية، وهو ما يدل على أن العديدين يتطلعون إلى أداة أفضل لإعداد قوائم جرد غازات الدفيئة.

٢٧- ومن حيث عدد الخبراء المشاركين في إعداد قوائم الجرد الوطنية لغازات الدفيئة، يخصص عادة عدد أكبر من الخبراء لقطاعي الطاقة، واستخدام الأراضي وتغيير استخدام الأراضي والحراجة، مما يخصص لغيرها من القطاعات، وهو ما يدل على أن هذين القطاعين يتطلبان عملاً أكبر من غيرهما. لكن يبدو أن هناك، في المتوسط، عدداً محدوداً من الخبراء المشاركين في عمل قوائم جرد غازات الدفيئة في العديد من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول، وإن كانت هناك استثناءات فيما يتعلق ببعض البلدان. ويجعل نقص الخبراء من العسير ضمان استدامة إعداد قوائم الجرد، وبخاصة في الحالات التي يلعب فيها المستشارون دوراً أساسياً في عملية إعدادها.

دال - المسائل الشاملة لعدة قطاعات: بناء القدرات والتدريب

٢٨- رداً على سؤال متصل بنوع المساعدة والدعم التقنيين اللذين من شأنهما أن يساعدا في استدامة عملية إعداد البلاغات الوطنية والحفاظ على أفرقة إعدادها، اعتبر المجهيون ما يلي "مفيداً جداً" إلى "مفيد للغاية":

- (أ) زيادة فرص تبادل المعلومات والتعاون فيما بين الأطراف؛
- (ب) توفير تدريب عملي وأثناء العمل، وبرامج لتدريب المدربين؛
- (ج) تقديم المساعدة بأدوات التعلم عن بعد التي تستخدم الإنترنت؛
- (د) التعاون فيما بين بلدان الجنوب، والتعاون الثلاثي، ومبادرات التوأمة مع المعاهد المكلفة بالإبلاغ في الأطراف المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية.

٢٩- وقد كان الطلب عالياً على نحو خاص على التدريب العملي على المنهجيات، وتوفير مواد تعطي نظرة عامة عن الأدوات المتاحة، وتبادل المعلومات بشأن أفضل الممارسات والتطورات في بلدان أخرى. ويمكن لمثل تبادل المعلومات والتدريب هذا أن يعزز جودة المعلومات المقدمة في البلاغات الوطنية.

٣٠- وينبغي أن تدعم عملية رصد مستمرة نقل المعارف الذي ثمة شعور بأهميته البالغة في التصدي لفقدان المهارات الناتج عن فقدان الأفراد المكلفين بإعداد البلاغات الوطنية.

رابعاً - التوصيات

ألف - دواعي القلق المؤسسية

٣١- استناداً إلى المعلومات المقدمة من الأطراف في الدراسة الاستقصائية، يوصي فريق الخبراء الاستشاري بأن تقدم المساعدات إلى الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول في المجالات التالية:

- (أ) تبادل المعلومات وزيادة التعاون مع جميع الأطراف؛
- (ب) تحديد أنسب الترتيبات والهياكل المؤسسية على الصعيد الوطني؛
- (ج) تحديد الحوافز وفرص التطور الوظيفي والوسائل الملائمة للحفاظ على الموظفين المشاركين في إعداد البلاغات الوطنية؛

(د) تحسين مهارات التسيير، بما فيها المالية والإدارية، للموظفين المشاركين في إعداد البلاغات الوطنية؛

(هـ) توفير التدريب العملي وأثناء العمل؛

(و) توفير أحدث المعلومات والأدوات.

باء - دواعي القلق المالية

٣٢- استناداً إلى المعلومات المقدمة من الأطراف في الدراسة الاستقصائية، يوصي فريق الخبراء الاستشاري بأن تقدم المساعدات إلى الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول وفقاً للفقرة ٣ من المادة ٤ من الاتفاقية التي تنص على أن "تقوم البلدان المتقدمة النمو الأطراف والأطراف المتقدمة النمو الأخرى المدرجة في المرفق الثاني، بتوفير موارد مالية جديدة وإضافية لتغطية التكاليف الكاملة المتفق عليها التي تتكبدها البلدان النامية الأطراف في الامتثال لالتزاماتها بموجب الفقرة ١ من المادة ١٢".

٣٣- وتتصل معظم دواعي القلق المالية التي حددتها الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول بالتمويل المقدم من مرفق البيئة العالمية، بصفته هيئة تشغيلية لآلية تمويل الاتفاقية، من خلال هيئاته المنفذة.

٣٤- واستناداً إلى المعلومات المقدمة من الأطراف في الدراسة الاستقصائية، يوصي فريق الخبراء الاستشاري بأن تقدم المساعدات إلى الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول في المجالات التالية^(٦):

(أ) تقاسم أفضل الممارسات في التصدي لدواعي القلق المالية والتمويلية المرتبطة باستخدام عمليات إعداد البلاغات الوطنية و/أو إنشاء أفرقة إعداد البلاغات الوطنية والحفاظ عليها؛

(ب) التدريب على مهارات التسيير المالي (مثلاً على مراقبة تكاليف المشاريع ورصد الميزانيات)، بما في ذلك بشأن إجراءات الإبلاغ؛

(ج) التدريب على وضع مقترحات المشاريع بشكل مستمر؛

(د) تحديد مؤسسات البحوث وغيرها من المؤسسات التي يمكن التعاون معها بشكل غير تجاري وإقامة شبكة علاقات معها؛

(٦) بالنظر إلى أن ولاية فريق الخبراء الاستشاري مقصورة على المشورة التقنية، لا صلة للتوصيات بمستويات المساعدة المالية.

(هـ) تحديد أوجه التآزر مع مشاريع جارية أخرى من أجل زيادة الفعالية من حيث الكلفة.

٣٥- ويعتبر فريق الخبراء الاستشاري النقاط التالية هامة في تيسير تحسين إعداد البلاغات الوطنية:

(أ) ينبغي تشجيع الوكالات المنفذة لمرفق البيئة العالمية على تقليص حالات التأخر في صرف الموارد المالية؛

(ب) ينبغي تشجيع مرفق البيئة العالمية والوكالات المنفذة على مراعاة الاحتياجات والظروف الخاصة للبلدان تامة وتلبيتها.

جيم - برمجية قوائم جرد غازات الدفيئة

٣٦- استناداً إلى المعلومات المقدمة من الأطراف في الدراسة الاستقصائية، يوصي فريق الخبراء الاستشاري بأن تقدم المساعدات إلى الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول في المجالات التالية:

(أ) تعزيز أنشطة التدريب على استخدام برمجية قوائم جرد غازات الدفيئة للاتفاقية الإطارية، من أجل زيادة عدد الخبراء القطاعيين من مختلف المؤسسات المسؤولة عن مختلف القطاعات المشمولة بقوائم الجرد الوطنية لغازات الدفيئة في بلد من البلدان؛

(ب) إعطاء الأولوية لتدريب الموظفين المحليين على استخدام برمجية الاتفاقية الإطارية، لكي يتسنى لهم أن يملوا محل المستشارين الدوليين؛

(ج) تركيز التدريب على القطاعات الأكثر أهمية للأطراف، ومنها على سبيل المثال الطاقة واستخدام الأراضي وتغيير استخدام الأراضي والحراجة؛

(د) تشجيع أفرقة إعداد قوائم الجرد الوطنية على استخدام برمجية الاتفاقية الإطارية أو برمجية أخرى متخصصة لإعداد قوائم جرد غازات الدفيئة؛

(هـ) ترسيخ الإجراءات والممارسات ذات الصلة، بما يشمل ترتيبات مؤسسية لإعداد قوائم الجرد، من أجل تمكين الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول من الاستفادة من التجارب الماضية ومواصلة تحسين بلاغاتها الوطنية، وبخاصة قوائم جرد غازات الدفيئة.

٣٧- ويعتبر فريق الخبراء الاستشاري النقاط التالية هامة في تيسير تحسين إعداد البلاغات الوطنية:

(أ) ينبغي للأمانة تسريع وضع اللمسات الأخيرة على النسخة الجديدة من برمجية الاتفاقية الإطارية، مع مراعاة المشاكل التقنية التي ظهرت حتى الآن؛

(ب) ينبغي إنشاء منتدى للمستخدمين وقسم للأسئلة الأكثر تواتراً في موقع الاتفاقية الإطارية على الإنترنت. وينبغي تقديم الدعم لتيسير تبادل التجارب فيما بين الأطراف في سياق استخدام أدوات/برمجية أخرى غير برمجية الاتفاقية الإطارية لكي يتسنى تطبيق أساليب المستوى الأعلى؛

(ج) ينبغي لكل طرف من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول تعيين قائد للفريق الوطني لإعداد قائمة الجرد الوطنية ليقوم بتنسيق عملية إعداد قوائم جرد غازات الدفيئة برمتها ويلعب دوراً مركزياً في التواصل مع الوزارات والوكالات والمنظمات الدولية المعنية، وذلك من أجل تعزيز استدامة عملية إعداد قوائم الجرد.

دال - المسائل الشاملة لعدة قطاعات: بناء القدرات والتدريب

٣٨- استناداً إلى المعلومات المقدمة من الأطراف في الدراسة الاستقصائية، يوصي فريق الخبراء الاستشاري بأن تقدم المساعدات إلى الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول من أجل الحفاظ على قدرات أفرقة إعداد البلاغات الوطنية وتعزيزها. وثمة حاجة إلى التركيز على زيادة القدرات التقنية للخبراء داخل القطاع العام، وكذا إلى العمل باستمرار مع هؤلاء الخبراء باستخدام أنواع شتى من طرائق تنمية القدرات وتعزيزها.

٣٩- ويعتبر فريق الخبراء الاستشاري النقاط التالية هامة في تيسير تحسين إعداد البلاغات الوطنية:

(أ) هناك حاجة إلى بناء مستمر ومستدام للقدرات في السنوات المقبلة لأن ثمة مناهج وأدوات أكثر تعقيداً ونزوعاً نحو التحليل ستصبح متاحة عند شروع العديد من الأطراف في إعداد بلاغاتها الوطنية الثالثة. وسيساعد بناء القدرات الأطراف على ضمان استمرارية الأفرقة التقنية والحفاظ على المعارف المكتسبة من أجل إعداد البلاغات الوطنية.

(ب) أثبتت آليات عالمية وإقليمية، من مثل برنامج دعم البلاغات الوطنية، فائدتها في معالجة مسألة استدامة قدرات الأطراف؛ وثمة حاجة ملحة إلى اتخاذ إجراءات لاستمرار هذا الدعم لكي لا تحدث أية ثغرة في الترتيبات المؤسسية القائمة التي تقدم الدعم.

Annex

[English only]

Survey on identification of technical problems and constraints affecting non-Annex I Parties in the process of preparation of their national communications and assessment of capacity-building needs

1. The survey entitled “Collection of information on problems related to the sustainability of the national communication process and the maintenance of national technical teams for the preparation of national communications, including greenhouse gas inventories, on a continuous basis” was sent to UNFCCC national focal points and/or coordinators of national communications of Parties not included in Annex I to the Convention (non-Annex I Parties) and multilateral and bilateral agencies supporting the national communication process. In responding to the survey, Parties either coordinated the inputs of the different agencies or circulated the survey among the experts in their country for them to respond individually. The survey was conducted between July and December 2010. A total of 39 non-Annex I Parties responded to the survey, representing 25.5 per cent of the total non-Annex I Parties. The following is the regional breakdown: 15 from Africa, 11 from Asia, four from Eastern Europe and nine from Latin America and the Caribbean.
2. The survey has four parts:
 - (a) **Part 1: Background Information:** asks about you and your role in preparing your country’s national communication or in helping non-Annex I Parties in the preparation of their national communications;
 - (b) **Part 2: Institutional Concerns and Solutions:** asks you to describe institutional constraints that you face in ensuring the sustainability of your national communication process over time and in maintaining a consistent national technical team to prepare your national communication;
 - (c) **Part 3: Financial Concerns and Solutions:** asks you to describe financial and funding constraints that you face in ensuring the sustainability of your national communication process over time and in maintaining a consistent national technical team to prepare your national communication;
 - (d) **Part 4: Greenhouse Gas (GHG) Inventory Software:** asks for information that will assist the UNFCCC in improving its existing GHG inventory software and to enable the UNFCCC to contact you for feedback about a prototype version of the software that it is currently developing.

I. Background information

1. Please indicate the type of organization you represent:
 - (a) Non-Annex I Party country;
 - (b) Multilateral or bilateral **organization** that provides national communication support to non-Annex I Party(s) (*Please skip to question number 7*).
2. Please provide the following information about yourself:
 - (a) Your country name;
 - (b) Your name;
 - (c) Your job title;

- (d) Your organization name;
 - (e) Your office name;
 - (f) Your phone number;
 - (g) Your email address.
3. Is there a Project Coordinator for your country's national communication?
- (a) Yes, I am Project Coordinator
 - (b) Yes, someone else is Project Coordinator (*Please provide name*)
 - (c) No, we do not have a Project Coordinator
4. What is your role in preparing the national communication?
5. Please indicate which national communications your country has completed (*Check all that apply*)
- (a) First national communication;
 - (b) Second national communication;
 - (c) Third national communication;
 - (d) Fourth national communication;
 - (e) Have not completed a national communication.
6. Please indicate if your country is in the process of preparing a national communication
- (a) First national communication;
 - (b) Second national communication;
 - (c) Third national communication;
 - (d) Fourth national communication.
 - (e) We are not currently working on a national communication (Please skip to Part 2).
7. Please provide the following information about yourself:
- (a) Your name;
 - (b) Your job title;
 - (c) Your organization name;
 - (d) Your office name;
 - (e) Your phone number;
 - (f) Your email address.
8. What non-Annex I country(s) have you worked with to help prepare their national communications?
9. What type of support do you provide to non-Annex I Parties relating to their national communications? (*Check all that apply*)
- (a) Technical support;
 - (b) Administrative and/or institutional support;
 - (c) Financial advice;
 - (d) Other.
10. Please use this box to provide more detail about the ways you support non-Annex I countries in preparing their national communications.
11. Which sections and/or tasks related to the national communications do you provide assistance on? (*Check all that apply*)
- (a) Preparation of the Executive Summary;
 - (b) Other information considered relevant to the achievement of the objective of the Convention;

- (c) National circumstances;
 - (d) Constraints and gaps, and related financial, technical, and capacity needs;
 - (e) National GHG inventory;
 - (f) National communication submission;
 - (g) Programmes containing measures to facilitate adequate adaptation to climate change;
 - (h) Preparation of project proposal for funding;
 - (i) Programmes containing measures to mitigate climate change.
12. When working with non-Annex I Parties on their national communications, with whom do you typically work? (*Check all that apply*)
- (a) Project Coordinator for national communication;
 - (b) Project technical staff;
 - (c) Project administrative staff;
 - (d) Ministry officials;
 - (e) Other.

II. Institutional Concerns and Solutions

1. Sustainability of the National Communication Process

1. Have you been involved in preparing or working with a non-Annex I Party to prepare more than one national communication?
- (a) Yes;
 - (b) No (Please skip to question 7).
2. Which of the following national communications have you participated in preparing? (*Please check all that apply*)
- (a) First national communication;
 - (b) Second national communication;
 - (c) Third national communication;
 - (d) Fourth national communication.
3. Based on your experience with non-Annex I Party national communications, have you built on your previous experience with national communications to help prepare your most recent national communications? For example, you might have built on previous experience by updating data and resources, using procedures developed for your first national communication, and/or learning from previous experiences. Have you been able to build on these past experiences *not at all, some of the time, most of the time, or all of the time*?
4. Overall, how easy/difficult has it been to build on your previous experience with national communications? Has it been *not at all difficult, slightly difficult, moderately difficult, very difficult, or extremely difficult*?
5. Please characterize the extent to which you have found that when preparing a new national communication you can update data and resources from each of the sections or tasks related to the previous national communication. Is it *not at all difficult, slightly difficult, moderately difficult, very difficult, or extremely difficult* to update data and resources?
- (a) Executive summary;
 - (b) National circumstances;
 - (c) National GHG inventory;

- (d) Programmes containing measures to facilitate adequate adaptation to climate change;
- (e) Programmes containing measures to mitigate climate change;
- (f) Other information considered relevant to the achievement of the objective of the Convention;
- (g) Constraints and gaps, and related financial, technical, and capacity needs;
- (h) Preparation of project proposal for funding.

6. Please characterize the extent to which you have found that when preparing a new national communication you can build on existing procedures and organizational experience from the sections or tasks related to the previous national communications. Is it *not at all difficult, slightly difficult, moderately difficult, very difficult, or extremely difficult* to build on past procedures and organizational experience?

- (a) Executive summary;
- (b) National circumstances;
- (c) National GHG inventory;
- (d) Programmes containing measures to facilitate adequate adaptation to climate change;
- (e) Programmes containing measures to mitigate climate change;
- (f) Other information considered relevant to the achievement of the objective of the Convention;
- (g) Constraints and gaps, and related financial, technical, and capacity needs;
- (h) Preparation of project proposal for funding.

7. One area of the national communication for which it is particularly important to update data and to build on past experiences is the National GHG Inventory section. Please characterize the level of ease/difficulty involved in conducting the following activities related to completing this section of your national communication. Are these activities *not at all difficult, slightly difficult, moderately difficult, very difficult, or extremely difficult*?

- (a) Obtaining expertise in data management systems to prepare and update GHG inventories on a continuous basis;
- (b) Developing relationships with outside organizations (e.g. universities, private industry, consultants, associations) to coordinate activity data collection and update and maintain the GHG inventory;
- (c) Consistent availability of staff within your organization who have appropriate expertise on GHG inventory development;
- (d) Consistent access to appropriate outside organizations (e.g. universities, private industry, consultants, associations) on GHG inventory development.

2. Institutional Concerns and Solutions Related to the Sustainability of the National Communication Process and the Maintenance of the National Communication Team

8. Please characterize the level of ease/difficulty related to the following potential issues related to achieving a sustainable national communication process. Are these issues *not at all difficult, slightly difficult, moderately difficult, very difficult, or extremely difficult*?

- (a) Obtaining high-level support within your country for preparing your national communication on a consistent basis;
- (b) Obtaining ministry-level approval of the national communication;
- (c) Achieving coordination among ministries in preparing the national communication;
- (d) Attaining agreements that enable interaction between relevant authorities in preparing the national communication;

- (e) Preparing project proposals for funding subsequent national communications;
- (f) Preparing project proposals for funding adaptation and mitigation projects recommended in your national communication;
- (g) Submitting project proposals;
- (h) Obtaining approval of project proposals;
- (i) Engaging national stakeholders in the national communication process .

9. Please use this box to expand on the types of institutional difficulties identified above, especially where your answer was A major concern, and to describe any other types of institutional concerns you have experienced related to achieving a sustainable national communication process.

10. Please characterize the level of ease/difficulty involved in building and maintaining your national communication team. Is it *not at all difficult, slightly difficult, moderately difficult, very difficult, or extremely difficult*?

- (a) Identifying qualified in-house staff to manage the national communication team;
- (b) Identifying qualified in-house technical staff to help prepare the national communication;
- (c) Identifying qualified in-house administrative staff to help prepare the national communication;
- (d) Maintaining a consistent technical national communication team to work on two or more national communications;
- (e) Maintaining a consistent administrative national communication team to work on two or more national communications;
- (f) Identifying qualified national organizations (e.g. universities, private industry, consultants, associations) to assist with preparing the national communication;
- (g) Identifying qualified international organizations (e.g. universities, private industry, consultants, associations) to assist with preparing the national communication;
- (h) Identifying and maintaining consistent staff or outside consultants with specific expertise in preparing GHG inventories;
- (i) Identifying and maintaining consistent staff or outside consultants with specific expertise in developing programmes containing measures to facilitate adequate adaptation to climate change;
- (j) Identifying and maintaining consistent staff or outside consultants with specific expertise in developing programmes containing measures to mitigate climate change;
- (k) Identifying and maintaining consistent staff or outside consultants with specific expertise in completing the national communication section on Other information considered relevant to the achievement of the objective of the Convention.
- (l) Identifying and maintaining consistent staff or outside consultants with expertise in developing project proposals.

11. Please use this box to expand on the types of difficulties you encounter when building and maintaining a national communication team, especially where you responded that it is *Very difficult or Extremely difficult*. Please also describe any other difficulties you have encountered in building and maintaining a national communication team.

12. Following is a list of institutional concerns that could constrain your ability to build and maintain a national communication team. Please indicate whether each of these is *not at all a concern, a slight concern, a moderate concern, or a major concern* to you as you build and maintain your team.

- (a) Accommodating team member schedules, issues, or other problems;
- (b) Recruitment and hiring delays (e.g. for staff and consultants);

- (c) Delays due to Allowable Spending Limits;
- (d) Delays due to purchasing equipment and other resources for the national communication;
- (e) Availability of time to complete national communications;
- (f) Translating national communications.

13. Please use this box to expand on the types of institutional constraints identified above, especially where your answer was A major concern, and to describe any other types of institutional concerns that you have experienced.

14. Please rate how useful the following types of technical assistance and support would be in helping you sustain the national communication process and/or build and maintain your national communication team. Would they be *not at all useful, slightly useful, moderately useful, very useful, or extremely useful*?

- (a) On-the-job training for the national communication Project Coordinator and staff;
- (b) Hands-on training;
- (c) Web-based “e-learning” training tools and sessions;
- (d) Development of a train-the-trainers programme that will increase the number of qualified trainers who can provide in-country support on national communications;
- (e) Increased opportunities for information exchange and collaboration among non-Annex I Parties;
- (f) Other assistance (e.g. South-South cooperation, triangular cooperation, twinning with AI reporting institutes).

15. Please use this box to expand on types of technical assistance and support that would be helpful in sustaining your national communication process and/or building and maintaining your national communication team, especially where your response was Very useful or Extremely useful. Please also suggest other types of technical assistance that would help you sustain the national communication process and/or build and maintain your national communication team.

16. Please provide any additional information you would like to share related to institutional concerns and solutions in sustaining your national communication process over time and/or maintaining a consistent national technical team to prepare your national communication.

III. Financial Concerns and Solutions

1. Following is a list of potential financial difficulties that could constrain your ability to sustain your national communication process and/or build and maintain a national communication team. Please indicate whether each of these is *not at all a concern, a slight concern, a moderate concern, or a major concern* to you as you build and maintain your team.

- (a) Obtaining sufficient and consistent funding for in-house technical staff;
- (b) Obtaining sufficient and consistent funding for in-house administrative staff;
- (c) Obtaining sufficient and consistent funding to hire external technical consultants;
- (d) Obtaining sufficient and consistent funding for purchasing equipment and other resources required to prepare your national communications;
- (e) Delays due to Allowable Spending Limits;
- (f) Currency appreciation;
- (g) Currency depreciation;

- (h) Identifying and mobilizing sources of funding and co-funding;
 - (i) Delays in disbursement of funds.
2. Please use this box to expand on the types of financial constraints identified above, especially where your answer was A major concern, and to describe any other types of financial difficulties and concerns you have experienced related to achieving a sustainable national communication process and/or building and maintaining a national communication team.
3. Please rate how useful the following types of technical assistance and support would be in helping to *address* financial and funding concerns related to sustaining your national communication process and/or building and maintaining a national communication team. Would they be *not at all useful, slightly useful, moderately useful, very useful, or extremely useful*?
- (a) Training on financial management for the national communication Project Coordinator and staff;
 - (b) Training about available funding mechanisms and sources of funding and co-funding;
 - (c) Increased opportunities for information exchange and collaboration on financial management and/or funding sources among non-Annex I Parties;
 - (d) Other assistance (e.g. triangular cooperation).
4. Please use this box to expand on types of technical assistance and support that would be helpful in addressing financial and funding concerns related to sustaining your national communication *process* and/or building and maintaining a national communication team, especially where your response was Very useful or Extremely useful. Please also suggest other types of assistance that would be useful.
5. Please provide *any* additional information you would like to share related to financial concerns and solutions in *sustaining your national communication process over time and/or maintaining a consistent national technical team* to prepare your national communication.

IV. Greenhouse Gas Inventory Software

1. The UNFCCC is currently improving the existing GHG inventory software (version 1.3.2) in order to *facilitate* the process for reporting GHG data for non-Annex I Parties' national communications. The UNFCCC will seek feedback on this prototype from interested non-Annex I Parties and will incorporate this information into a new version that better supports your needs in reporting GHG data.
2. Are you *interested* in testing the prototype and providing feedback to the UNFCCC?
3. Are you *currently* using a data management/reporting software for GHG inventory related information?
- (a) The UNFCCC GHG inventory software for non-Annex I Parties (version 1.3.2);
 - (b) An earlier version of the UNFCCC GHG inventory software;
 - (c) Another product (please provide name and detailed information);
 - (d) No, please indicate why.
4. If you are using the current version of the UNFCCC GHG inventory software (1.3.2), have you *encountered* any problems that you would like to see resolved in the new version (2.0)?

- (a) Yes, please describe the problems you have encountered and ways they might be resolved;
 - (b) No.
5. If you are not using the current version of the UNFCCC GHG inventory software (1.3.2), are you *experiencing* problems with the GHG Inventory software that your country is currently using?
- (a) Yes, please describe the problems you are facing and any initiatives to address these problems;
 - (b) No.
6. Do you *plan* to import/export GHG data between various systems?
- (a) Yes, please indicate the systems, language and version used;
 - (b) No.
7. Please *indicate* the number of experts, by sector, who are involved in preparing your GHG inventory.
8. Please *provide* the following details about the computer system where your GHG inventory software is installed:
- (a) Language of your computer system:
 - (i) Arabic;
 - (ii) Chinese;
 - (iii) English;
 - (iv) French;
 - (v) Spanish;
 - (vi) Russian;
 - (vii) Other (please specify).
 - (b) Screen resolution
 - (c) Screen size
 - (d) Operating system and version:
 - (i) MS Windows;
 - (ii) MAC;
 - (iii) Linux;
 - (iv) Unix;
 - (v) Other (please specify).
 - (e) Internet browser and version:
 - (f) FireFox version;
 - (i) Explorer version;
 - (ii) Safari version;
 - (iii) Other (please specify).
 - (g) Speed of internet connection
 - (h) Do you have Java?
9. Do you have sufficient technical resources to help you install and maintain GHG inventory software?
10. Do you have sufficient technical resources to help you install and maintain your computer system?
11. Please provide contact information for one or more people to whom we can send additional information about the UNFCCC GHG inventory software.